



ESTATUKO ADMINISTRAZIO
OROKORRAREN (TRANSTZIO
EKOLOGIKORAKO ETA ERRONKA
DEMOGRAFIKORAKO MINISTERIOAREN
BIDEZ) ETA BIZKAIKO FORU
ALDUNDIAREN ARTEKO HITZARMENA,
2023RAKO ESTATUKO AURREKONTU
OROKORRETAN IZENEZ
AURREIKUSITAKO DIRULAGUNTZA
EMATEKO, URDAIBAIKO ESTUARIOAREN
INGURUAN GARAPEN IRAUNKORREKO
JARDUERA BEREZIAK BULTZATZEKO

CONVENIO ENTRE LA ADMINISTRACIÓN
GENERAL DEL ESTADO, A TRAVÉS DEL
MINISTERIO PARA LA TRANSICIÓN
ECOLÓGICA Y EL RETO DEMOGRÁFICO
Y LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA DE
CONCESIÓN DE UNA SUBVENCIÓN
PREVISTA NOMINATIVAMENTE EN LOS
PRESUPUESTOS GENERALES DEL
ESTADO PARA EL AÑO 2023, PARA
IMPULSAR ACTUACIONES SINGULARES
DE DESARROLLO SOSTENIBLE EN EL
ENTORNO DEL ESTUARIO DE URDAIBAI

BILDU DIRA

Alde batetik, Teresa Ribera Rodríguez, Gobernuko hirugarren presidenteordea, uztailaren 10eko 524/2021 Errege Dekretuaren bidez izendatua, eta Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako ministroa, urtarrilaren 12ko 8/2020 Errege Dekretuaren bidez izendatua, Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioaren (hemendik aurrera, "TEKOMI") izenean eta hura ordezkatzuz, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 61. artikulua ematen dizkion eskumenen esparruan.

Beste alde batetik, Elixabete Etxanobe Landajuela andrea, Bizkaiko Foru Aldundiaren (hemendik aurrera, "BFA") izenean eta berau ordezkatzuz, Ahaldun Nagusia den aldetik, eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapenari, Antolaketa, Araubideari eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauko 14. eta 28 c) artikuluetan ezarritakoa betez.

Aldeek akordio hau sinatzeko behar diren nortasun eta gaitasun juridikoa eta ahala aitortzen dizkiote elkarri, eta, horretarako, honako hau

REUNIDOS

De una parte, D^a. Teresa Ribera Rodríguez, Vicepresidenta tercera del Gobierno, en virtud del nombramiento efectuado por Real Decreto 524/2021, de 10 de julio, y Ministra para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico, en virtud del nombramiento efectuado por Real Decreto 8/2020, de 12 de enero, que actúa en nombre y representación del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico (en adelante, "MITECO"), en el marco de las atribuciones que le confiere el artículo 61 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

De otra parte, D^a. Elixabete Etxanobe Landajuela, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia (en adelante, "DFB"), en calidad de Diputada General y en virtud de lo establecido en los artículos 14 y 28 c) de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, y

Ambas partes se reconocen mutuamente la personalidad, capacidad jurídica necesaria y competencia suficiente para formalizar el presente convenio y, a tal efecto,



AZALDU DUTE

Lehena.

Espainiako Konstituzioaren 149.1.13 eta 149.1.23 artikuluen arabera, Estatuari dagokio jarduera ekonomikoaren plangintza orokorraren oinarrien eta koordinazioaren gaineko eskumen eskusiboa, baita ingurumena babesteari buruzko oinarritzko legeriaren gainekoa ere, betiere autonomia erkidegoek babes-arau gehigarriak ezartzeko dituzten ahalmenei kalterik egin gabe.

Bigarrena.

Ministerioetako sailen oinarritzko egitura organikoa ezartzeko urtarilaren 28ko 139/2020 Errege Dekretua aldatzen duen eta Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioaren oinarritzko egitura organikoa garatzen duen apirilaren 28ko 500/2020 Errege Dekretuaren 1.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioari dagokio gobernu politikak proposatzea eta betearaztea klima aldatetaren kontrako borrokan, kutsaduraren prebentzioan eta ondare naturalaren, biodibertsitatearen, basoen, itsasoaren, uraren eta energiaren babesean, modu horretan, ekoizpen eta gizarte eredu ekologikoago batera igarotzeko. Berari dagokio gobernuaren politikak sortzea eta garatzea ere erronka demografikoaren eta despopulazioaren aurrean.

Hirugarrena.

Euskal Autonomia Erkidegoko Estatutuaren (EAAE) 37.3. d) artikulua arabera, Autonomia Erkidego Osorako Erakundearen eta bertako Lurralde Historikoetako Foruzko Jardute Erakundearen arteko Harremani

EXPONEN

Primero.

Que corresponde al Estado, de acuerdo con el artículo 149.1.13^a y 23^a de la Constitución Española, la competencia exclusiva sobre bases y coordinación de la planificación general de la actividad económica, y en materia de legislación básica sobre protección del medio ambiente, sin perjuicio de las facultades de las Comunidades Autónomas de establecer normas adicionales de protección.

Segundo.

Que en virtud de lo dispuesto en el artículo 1.1 del Real Decreto 500/2020, de 28 de abril, por el que se desarrolla la estructura orgánica básica del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico, y se modifica el Real Decreto 139/2020, de 28 de enero, por el que se establece la estructura orgánica básica de los departamentos ministeriales, corresponde al Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico la propuesta y ejecución de la política del Gobierno en materia de lucha contra el cambio climático, prevención de la contaminación, protección del patrimonio natural, de la biodiversidad, de los bosques, del mar, agua y energía para la transición a un modelo productivo y social más ecológico, así como la elaboración y el desarrollo de la política del Gobierno frente al reto demográfico y el despoblamiento territorial.

Tercero.

Que en virtud del artículo 37.3. d) del Estatuto de Autonomía para el País Vasco ("EAPV"), reproducido en el artículo 7. a). 7 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones comunes de la





buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legearen (LHL") 7. a). 7 artikuluan errepikatua, Bizkaiko Foru Aldundiak eskumen eskusiboa du ondare-ondasunen erregimenari dagokionez.

Comunidad Autónoma y los órganos forales de sus Territorios Históricos ("LTH"), la Diputación Foral de Bizkaia tiene competencia exclusiva sobre el régimen de sus bienes patrimoniales.

Horri dagokionez, Bizkaiko Lurralde Historikoaren Ondareari buruzko azaroaren 16ko 3/2006 Foru Arauan ezarri da Lurralde Historikoaren ondarearen erregimen juridikoa, eta Foru Aldundiari dagokio hori administratzea, eskuratzea, kontserbatzea eta zaintzea eta gozatzea eta aprobetxatzea, bai eta osatzen duten ondasunen aldaketa juridikoa ere. Hori guztia, bat etorritz Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundearen Hautaketa, Antolaketa, Araubide eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 17.1. artikuluko 25. eta 27. apartatueta xedatutakoarekin.

A este respecto, la Norma Foral 3/2006, de 16 de noviembre, del Patrimonio del Territorio Histórico de Bizkaia establece el régimen jurídico del Patrimonio del Territorio Histórico, cuya administración, adquisición, conservación y tutela, disfrute y aprovechamiento, así como la alteración jurídica de los bienes que lo componen, se atribuye a la Diputación Foral. Todo ello en congruencia con el artículo 17.1, apartados 25 y 27 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Horrenbestez, arau horiek hartu dira oinarritzat Foru Aldundiak hitzarmen honetako bigarren klausulan deskribatutako ingurumen-jarduketetarako aurreikusi diren ondasun higiezinetan, espazioetan eta lurzoruetan esku hartzeko duen eskumena zehazteko, zeinak Bizkaiko Lurralde Historikoko sektore publikoaren ondarearen ondasunak baitira.

Por tanto, tales preceptos fundamentan la competencia de la Diputación foral para la intervención sobre los suelos, espacios y bienes inmuebles en los que se prevén las actuaciones ambientales descritas en la cláusula segunda del presente convenio, los cuales son bienes comprendidos en el patrimonio del sector público del Territorio Histórico de Bizkaia.

Era berean, aipatutako klausulan deskribatutako gainerako jarduketei dagokionez, Bizkaiko Foru Aldundiak eskumen eskusiboa du EEAren 10.34. artikulua eta LHLren 7. a) artikuluko 8. eta 10. puntuei jarraikiz. Hori guztia Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Plan Orokorra behin betiko onartzen duen martxoaren 22ko 5/2023 Foru Arauan azaldutakoari jarraikiz.

Asimismo, en relación con el resto de las actuaciones descritas en la meritada cláusula segunda, la Diputación Foral de Bizkaia tiene competencia exclusiva en base al artículo 10.34 del EAPV y los correlativos artículos 7, a) puntos 8 y 10 de la LTH. Todo ello, en congruencia con lo expuesto en la Norma Foral 5/2023, de 22 de marzo, por la que se regula la aprobación definitiva del Plan Territorial Sectorial de Vías Ciclistas de Bizkaia.

Azkenik, Euskadiko Ingurumen Administrazioari buruzko abenduaren 9ko 10/2021 Legearen 7.2.a) artikulua arabera, foru-organoei dagokie lurralde

Por último, de conformidad con el artículo 7.2.a) de la Ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi, corresponde a los órganos forales la



historiko mailako ingurumen-estrategiak landu eta onartzea.

Laugarrena.

2023rako Estatuko aurrekontu orokorren abenduaren 23ko 31/2022 Legean izendun dirulaguntza lerro bat jasota dago Bizkaiko Foru Aldundiaren alde, Urdaibaiko Estuarioan garapen iraunkorreko jarduketa bereziak sustatu ditzan.

Bosgarrena.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 28. artikulua eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 65. artikulua xedatzen dutenez, Estatuko Aurrekontu Orokorren Legean ezarritako dirulaguntza izenduna emateko tresna hitzarmena sinatzea da, eta hitzarmen hori dirulaguntza emateko oinarri arautzaile izango da, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean xedatutakoaren ondorioetarako.

Seigarrena.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 8.1 artikulua ezartzen duenez, "dirulaguntza bakoitzaren oinarri arautzaileek barnean hartzen dituen dirulaguntzen plan estrategikoa aipatuko dute, helburuak lortzen nola laguntzen duten adierazita. Bestela, arrazoiak eman beharko dira esateko zergatik den beharrezkoa dirulaguntza berria ezartzea, baita planean aurreikusi ez bada ere, eta zelan eragiten dion hori betetzeari".

Ministerioaren 2022-2024 aldirako Dirulaguntzen egungo Plan Estrategikoak ez du dirulaguntzen lerro espezifikorik jasotzen, ez baitago aurreikusita hura egiteko unean. Hala ere, hemen aurreikusten den dirulaguntza bat dator, argi eta garbi, plan horretan zehaztutako helburu

elaboración y aprobación de las estrategias ambientales a nivel del Territorio Histórico.

Cuarto.

Que la Ley 31/2022, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2023 contempla una línea de subvención nominativa a favor de la Diputación Foral de Bizkaia para impulsar actuaciones singulares de desarrollo sostenible en el entorno del Estuario de Urdaibai.

Quinto.

Que, tal y como disponen el artículo 28 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el artículo 65 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; el instrumento para la concesión de una subvención nominativa prevista en la Ley de Presupuestos Generales del Estado es la suscripción de un convenio, el cual tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la referida Ley General de Subvenciones.

Sexto.

Que el artículo 8.1 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones establece que "las bases reguladoras de cada subvención harán referencia al Plan estratégico de subvenciones en el que se integran, señalando de qué modo contribuyen al logro de sus objetivos; en otro caso, deberá motivarse por qué es necesario establecer la nueva subvención, incluso aun no habiendo sido prevista en el Plan, y la forma en que afecta a su cumplimiento."

El actual Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024 del Ministerio no recoge una línea de subvenciones específica al no estar prevista en el momento de su elaboración. Sin embargo, la subvención que aquí se prevé se encuentra claramente en consonancia con los objetivos estratégicos definidos en dicho Plan,



estrategikoekin, zehazki, helburu en concreto, con los Objetivos estratégicos:
estrategikoekin:

- 1. zenbakia ("ekoizpen, kontsumo eta mugikortasun jasangarri eta konektatuko eredu berriak sustatzea"), mugikortasun jasangarriko ereduak bultzatuz, bidegorri berriak, bizikletak aparkatzeko lekuak eraikiz eta bizikleta elektrikoak eta horiei lotutako instalazio elektrikoak eta oinezkoentzako bide berriak jarritz.
 - 3. zenbakia ("ekosistemak eta biodibertsitatea kontserbatzea eta lehengoratzeta"), lurzoruen deskontaminazioa, Urdaibaiko itsasadarren fluxu naturala lehengoratzeta, Murueta eta Daliako lursailak egokitzea, berdeguneak eta lorategiak eta paisaia integratzeko jarduerak eta berriz naturalizatzeko jarduerak diruz lagunduz.
- Número 1 ("incentivar nuevos modelos de producción, consumo y movilidad sostenible y conectada"), al favorecer modelos de movilidad sostenible mediante la financiación de la construcción de nuevos carriles bici, estacionamientos de bicicletas, bicicletas eléctricas e instalaciones eléctricas asociadas y de nuevas sendas peatonales.
 - Y número 3 ("conservación y restauración de ecosistemas y su biodiversidad"), al subvencionar la descontaminación de suelos, la restauración del flujo natural de la Ría del Urdaibai, el acondicionamiento de las parcelas de Murueta y Dalia, zonas verdes y zonas ajardinadas y actividades de integración paisajística y de renaturalización.

Egikaritzeko epea sei urtekoa izango da, hitzarmen hau sinatzen den unetik hasita, eta egikaritzeko 40.000.000,00 euroko kostua izango du Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioaren 2023ko gastu-aurrekontuaren 23.12.456C.760 aurrekontu-aplikazioaren kargura.

El plazo para su consecución será de seis años desde la firma del Convenio y el coste de ejecución de 40.000.000,00 €, con cargo a la aplicación presupuestaria 23.12.456C.760 del presupuesto de gastos del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico de 2023.

Urdaibain Guggenheim Bilbao Museoaren hedapen etena proiektua gauzatzeko beste jarduketa batzuen finantzaketari dagokionez, 40.000.000,00 euro gehiago bideratuko ditu BFAk.

Para la financiación de otras actuaciones destinadas a la ejecución del proyecto de ampliación discontinua del Museo Guggenheim Bilbao en Urdaibai, la DFB destinará 40.000.000,00 € adicionales.

Zazpigarrena.

Séptimo.

Guggenheim Bilbao Museoaren azken plan estrategikoetan (Bizkaiko Foru Aldundia, beste erakunde batzuekin batera, museoaren sorreran eta garapenean parte hartu du), helburutzat hartzen da hura haztea eta garatzea, **Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren inguruan jarduera modu etenean zabaldua** (Urdaibain GBMren hedapen etena). Horretarako, 40.000.000,00€ gehiago

Que en los últimos planes estratégicos del Museo Guggenheim Bilbao, del que la DFB junto a otras instituciones ha sido promotora y participe en su nacimiento y durante su desarrollo, se identifica como objetivo su crecimiento y evolución a través de la ampliación discontinua de su actividad en el entorno de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (la **"Ampliación discontinua del MGB**





bideratu nahi dizkio Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmen honen dirulaguntza izendunari.

GBMren hedapen etenak, besteak beste, Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren inguruko natura-balioak sustatzea du helburu, industria-kokaleku zaharren ordez ingurumena errespetatzen eta integratzen duten espazioak ezarritak. Hori guztia dela eta, Urdaibaiko ingurunean egiten diren garapen jasangarrirako jarduketak bereziak, zeinak laugarren atalean aipatutako dirulaguntza izendunean aipatu baitira, Urdaibain GBMren hedapen etena proiektuaren barruan sartu daitezke.

Horrenbestez, ingurumen jarduketak GBMren Urdaibaiko hedapen etenaren ezinbesteko alderdia dira, eta beste batzuen artean, lurzorua 63.570 m² baino gehiagoan kutsadura kenduko da, Muruetan itsasadarraren ibilgu naturala lehengoratu da eta espazioak birnaturalizatu beharko dira.

Ondorioz, aurretik azaldutakoarekin bat etorritik eta azaroaren 17ko 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera, aldeek erabaki dute akordio hau sinatzea, eta honakoek arautuko dute:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea da 2023rako Estatuko Aurrekontu Orokorreari buruzko abenduaren 23ko 31/2022 Legean aurreikusitako dirulaguntza izenduna BFARI ematea, Urdaibaiko estuarioaren ingurunean garapen iraunkorreko jarduketak bereziak bultzatzeko.

en Urdaibai”), para el cual la DFB pretende destinar 40.000.000,00 € adicionales a la subvención nominativa objeto del presente convenio.

Que la Ampliación discontinua del MGB persigue, entre otros objetivos, el de potenciar los valores naturales del entorno de la Reserva Natural de la Biosfera de Urdaibai, sustituyendo los antiguos emplazamientos industriales por espacios respetuosos e integrados con el medioambiente. Por todo ello, las actuaciones singulares de desarrollo sostenible en el entorno del Urdaibai, objeto de la subvención nominativa referida en el exponiendo cuarto, podrán estar comprendidas en el Proyecto de “Ampliación Discontinua del MGB en Urdaibai”.

Las actuaciones ambientales son, por tanto, parte fundamental de la Ampliación discontinua del MGB en Urdaibai y, supondrán, entre otros, la descontaminación de más de 63.570 m² de suelo, la restauración del flujo natural de la ría en Murueta y la renaturalización de los espacios.

En consecuencia, de conformidad con lo anteriormente expuesto y con lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, las partes acuerdan suscribir el presente convenio que se regirá por las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Objeto del convenio.

El objeto del presente convenio es articular la concesión de la subvención nominativa prevista en la Ley 31/2022, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2023 a favor de la DFB para impulsar actuaciones singulares de desarrollo sostenible en el entorno del Estuario de Urdaibai.



BIGARRENA.- Finantzatu beharreko jarduketak eta gauzatzeko epea.	SEGUNDA.- Actuaciones objeto de financiación
1. . Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioaren ekarpena lotuta dago Urdaibairen inguruan ingurumenari lotutako jarduketak egiteari, eta, zehazki, Urdaibain GBMren hedapen etena proiektuan sartu ahal izango dira. i. Gernikako Dalia fabrika zaharrari dagokion 21.186 m2-ko lurzoruko kutsadura kentzea, aurriak botatzea eta uholde-arriskua zuzentzea barne. ii. Muruetako udalerriko Murueta ontziola zaharraren 42.384 m2-ko lurzoruko kutsadura kentzea, aurriak botatzea barne, iii. Urdaibaiko itsasadarreko fluxu naturala lehengoratzea, kaiaren zati bat atzeraemanda. iv. Muruetako eta Daliako lursailak, berdeguneak eta lorategiak egokitzea. v. Paisaia-integrazioa eta birnaturalizazioa proiektuaren eremu osoan. vi. Bizikleten eta bizikleta elektrikoen aparkalekuak, horiekin lotutako instalazio elektrikoak egitea eta bizikleta bidezko mugikortasun iraunkorarekin lotutako beste jarduketa batzuk. vii. Murueta eta Dalia artean dagoen bidegorria berritzea eta egokitzea. viii. Bidegorri zati berria, BI-2235 errepidearen eta Muruetako	1. . La aportación del MITECO queda vinculada a la realización de las actuaciones de carácter ambiental en el entorno de Urdaibai que podrán estar incluidas en el Proyecto de “Ampliación Discontinua del MGB en Urdaibai”, en particular, a: i. Descontaminación de un suelo de 21.186 m2 correspondiente a la antigua fábrica de Dalia en el municipio de Gernika, incluida la demolición de la ruina, y corrección de la inundabilidad. ii. Descontaminación de un suelo de 42.384 m2 correspondiente a los antiguos Astilleros Murueta en el municipio de Murueta, incluida la demolición de la ruina: iii. Restauración del flujo natural de la Ría del Urdaibai mediante el retranqueo de una parte del muelle. iv. Acondicionamiento de las parcelas de Murueta y Dalia, zonas verdes y zonas ajardinadas. v. Integración paisajística y renaturalización en todo el ámbito del proyecto. vi. Estacionamientos de bicicletas, bicicletas eléctricas, instalación eléctrica asociada y otras actuaciones relacionadas con la movilidad sostenible en bicicleta. vii. Renovación y acondicionamiento del carril-bici ya existente entre Murueta y Dalia. viii. Nuevo tramo de carril-bici, entre la BI-2235 y el astillero de Murueta.



ontziolaren artean.

- | | |
|---|---|
| ix. Foruko bidegorri-tarte berriak, Forutik Daliara. | ix. Nuevos tramos de carril-bici en Forua, y desde Forua a Dalia. |
| x. Oinezkoentzako bidezidor berria, Muruetako ontziolara iristeko 400 m ingurukoa, eta lehendik dauden bide-zatiak egokitzea. | x. Nuevo tramo de senda peatonal de aproximadamente 400 m. de llegada al astillero de Murueta y adecuación de los tramos ya existentes. |
| xi. 600 m inguruko hargune elektrikoa lurperatzea Muruetan. | xi. Soterramiento de la acometida eléctrica en Murueta de aproximadamente 600 m. |
| xii. Konpentsazio eta zuzenketa neurriak eta ingurumen-azterketak, arlo horretan eskumena duten agintariak eskatutakoak. | xii. Medidas compensatorias, medidas correctoras y estudios medioambientales requeridos por las autoridades competentes en la materia. |
| xiii. Urdaibaiko inguruan garapen jasangarrirako beste jarduketa batzuk Urdaibain GBMren hedapen etena proiektuan sartu ahal izango dira. | xiii. Otras actuaciones de desarrollo sostenible en el entorno de Urdaibai que podrán estar incluidas en el Proyecto de "Ampliación Discontinua del MGB en Urdaibai". |

2. Hitzarmen honen diru-laguntza jaso dezaketen jarduketan betearazpenak, nolanahi ere, deskribatutako jarduketak garatzen direneko lurralde-eremua arautzen duten ingurumena babesteko arauak errespetatu beharko ditu, eta, bereziki, Urdaibaiko Biosfera Erreserba Babesteari eta Antolatzeari buruzko uztailaren 6ko 5/1989 Legea.

2. La ejecución de las actuaciones subvencionables descritas en el presente convenio deberá de respetar, en todo caso, las normas de protección ambiental que rijan en el ámbito territorial sobre el que se desarrollen las actuaciones descritas y, en especial, la Ley 5/1989, de 6 de julio, de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

HIRUGARRENA.- Diruz lagunduko diren gastuak

1. Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren izaerari zailentzari gabe erantzuten diotenak, Dirulaguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 31. artikuluan eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzen Lege Orokorraren Erregelamenduaren 83. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen dituztenak, eta hitzarmen honen bosgarren klausulan ezarritako

TERCERA.- Gastos subvencionables

1. Se consideran gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, cumplan los requisitos de los artículos 31 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y 83 del Reglamento de la Ley General de Subvenciones aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de Julio; y se realicen durante el plazo de ejecución de la subvención establecido en la cláusula quinta



dirulaguntza gauzatzeko epean egiten badira. del presente convenio.

Gastu hauek lagundu ahal izango dira diruz: Serán subvencionables los siguientes gastos:

- | | |
|---|--|
| <p>a) Proiekturako beharrezkoak diren eta eskusiboki erabiltzen diren materialen gastuak, suntsikorak izan edo ez.</p> <p>Bulegoko gastuak ez dira partida honetan sartuko, zeren eta zeharkako kostutzat hartzen baitira.</p> | <p>a) Gastos en materiales, fungibles o no, que sean necesarios y dedicados en exclusiva al proyecto.</p> <p>Los gastos de oficina no tendrán cabida en esta partida, por tener consideración de costes indirectos.</p> |
| <p>b) Produktzio-ekipamenduko gastuak. Proiektua garatzeko eta gauzatzeko egokiak eta beharrezkoak izan behar dute.</p> | <p>b) Gastos en equipamiento productivo. Deben ser adecuados y necesarios para el desarrollo y ejecución del proyecto.</p> |
| <p>c) Azpiegitura informatikoen gastuak. Ekipo informatikoak erostea eta proiektuak garatzeko software espezifikoa eskuratzea ere sartzen da.</p> | <p>c) Gastos en infraestructuras informáticas. Se incluye la adquisición de equipos informáticos y la adquisición de software específico para el desarrollo de los proyectos.</p> |
| <p>d) Azterketa eta lan teknikoetako gastuak. aholkularitza teknikoak, juridikoak eta fiskalak, eta zuzenean dute zerikusia diruz lagundutako programa egitearekin. Edonola ere, elkargo ofizialek ezarritako ordainsarien arabera justifikatu beharko da, edo, bestela, eremu horretako merkatuko prezioekin justifikatu.</p> | <p>d) Gastos en estudios y trabajos técnicos: consistentes en asesorías técnicas, jurídicas y fiscales directamente relacionados con la realización del programa subvencionado. En todo caso deberá quedar justificado de acuerdo con los honorarios establecido por los Colegios Oficiales o en su defecto por los precios de mercado en este ámbito</p> |
| <p>e) Langile gastuak. Langile gastutzat hartzen dira diruz lagundutako jarduerarekin lotutako langileen ordainsariak ordaintzearen ondoriozko gastuak. Kaleratzeagatiko kalte-ordainak ez dira diruz lagunduko.</p> | <p>e) Gastos de personal. Se consideran gastos de personal los gastos derivados del pago de las retribuciones al personal vinculado a la actividad subvencionada. No serán subvencionables las indemnizaciones por despido.</p> |

Administrazio publikoen zerbitzuko langileen gastuen kasuan, dokumentu bat aurkeztu beharko da gastuak kontzeptu horri egotzen zaizkion pertsonak esleituta, baita diruz lagundutako jardura gauzatzeko

En el caso de los gastos de personal al servicio de las administraciones públicas, deberá de aportarse un documento asignando a las personas cuyos costes se imputan a este concepto, así como el porcentaje de



lanaldiaren dedikazioaren ehunekoa ere.

dedicación de su jornada laboral a la ejecución de la actividad subvencionada.

f) **Bidaia gastuak eta dietak.** Diruz lagundutako jarduera gauzatzera atxikitako erakundeko langileen dietak eta bidaia gastuak soilik justifikatu ahal izango dira kontzeptu horren kargura. Dietak eta bidaia gastuak diruz lagundu ahal izango dira, zerbitzuagatik kalte-ordainei buruzko maiatzaren 24ko 462/2002 Errege Dekretuak 2. talderako ezarritako zenbatekoen arabera, betiere proiektuan diruz lagundutako zenbateko osoaren % 1 gainditzen ez badute.

f) **Gastos de locomoción y dietas.** Podrán justificarse con cargo a este concepto exclusivamente las dietas y gastos de viaje del personal de la entidad adscrito a la ejecución de la actividad subvencionada. Las dietas y gastos de viaje podrán ser objeto de subvención en las cuantías fijadas para el Grupo 2 por el Real Decreto 462/2002, de 24 de mayo, sobre indemnizaciones por razón del servicio, siempre que no superen el 1% del importe total subvencionado del proyecto.

g) **Justifikazio-kontua berrikusteko auditoretza gastuak.** Justifikazio-kontua berrikustearen ondoriozko gastua justifikatu ahal izango da kontzeptu horren kargura, Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean inskribatutako auditorearen edo auditoretza enpresaren txostenaren bidez, betiere laguntzaren zenbatekoaren % 2 gainditzen ez badu.

g) **Gastos de auditoria para la revisión de la cuenta justificativa.** Podrán justificarse con cargo a este concepto el gasto derivado de la revisión de la cuenta justificativa mediante informe de auditor o empresa de auditoría inscrita en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas, siempre que no supere el 2% del importe de la ayuda.

h) **Zeharkako gastuak.** Diruz lagundu daitezkeen zeharkako gastuek, oro har, ezin izango dute gaintitu jarduketa bakoitzerako justifikatutako zuzeneko gastuen % 10eko gehieneko muga.

h) **Gastos indirectos:** Los gastos indirectos subvencionables no podrán superar en su conjunto, el límite máximo del 10 % de los gastos directos justificados para cada una de las actuaciones.

Zeharkako gastutzat hartuko dira jarduketa batekin zuzenean lotu ezin direnak, baina diruz lagundutako jarduera egiteko beharrezkoak direnak. Jarduketa bati baino gehiagori egotz dakizkiokeenak sartzen dira, baita egitura-gastu orokorrak ere, jarduketa jakin bati egotzi ezin zaizkionak, hura gauzatzeko beharrezkoak direnak. Zeharkako gastuak egindako gastu

Tendrán la consideración de gastos indirectos aquellos que no puedan vincularse directamente con una actuación, pero que son necesarios para la realización de la actividad subvencionada. Se incluyen tanto los imputables a varias actuaciones, como los gastos generales de estructura que, sin ser imputables a una actuación concreta, son necesarios para llevarla a cabo. Los gastos



errealetan oinarrituko dira, fakturek jasandako gastuetan, eta metodo zuzen eta ekitatiboaren arabera hainbanatu beharko dira, oro har onartutako kontabilitate printzipio eta arauen arabera; idatziz jaso beharko dira printzipiook. Edozelan ere, gastu horiek jarduketa benetan egiten den aldiari dagozkio.

indirectos se basarán en gastos reales incurridos, soportados por facturas, debiendo ser prorrateados con arreglo a un método justo y equitativo, de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas, que deben constar por escrito. En todo caso, tales gastos deben corresponder al período en que efectivamente se realiza la actuación.

2. Ez dira diruz lagunduko **finantza-gastuak, notario- eta erregistro-gastuak eta administraziooko gastu espezifikak**.

2. Los gastos financieros, los gastos notariales y registrales y los de administración específicos no tendrán carácter de subvencionables.

Ez dira, inola ere, diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko berreskuratu edo konpentsatu daitezkeen zeharkako zergak, ez eta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 31.8. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik.

En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta, de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 31.8 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.

3. Diruz lagundu daitezkeen gastu guztiak Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 30.3. artikuluan adierazi diren moduan egiaztatuko dira.

3. Todos los gastos subvencionables deberán acreditarse en la forma señalada en el artículo 30.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Diruz lagundu daitezkeen gastuen artean baldin badaude inbentarioan jasotako ondasunak eskuratzea, eraikitzea, zaharberritzea eta hobetzea, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 31. artikuluan mota horretako ondasunei ezartzen zaizkien arauak bete beharko dira. Kasu horietan, dirulaguntza emateko helburu zehatza betetzeko bideratu behar ditu onuradunak ondasunak, gutxienez, 5 urteko epean.

En el caso de que, entre los gastos subvencionables, se encuentre la adquisición, construcción, rehabilitación y mejora de bienes inventariables, deberán de respetarse las reglas que, para bienes de esta naturaleza, establece el artículo 31 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. En tales casos, el beneficiario deberá destinar estos bienes al fin concreto para el que se concede la subvención durante un periodo mínimo de 5 años.

4. Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29.3 artikuluan ezarritakoaren arabera, **% 98 azpikontratatu ahal izango da** diruz lagundutako jarduerak, eta organo emaileko titularren baimena beharko da, Trantsizio Ekologikorako eta

4. De conformidad con lo establecido en el artículo 29.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; se permitirá la **subcontratación del 98% la actividad subvencionada**, debiendo requerirse la autorización de la persona titular del órgano



Erronka Demografikorako Idazkariordetzaren titularraren txostena jaso ondoren, zenbatekoa dirulaguntzaren zenbatekoaren % 20 baino handiagoa denean eta zenbateko hori 60.000 eurotik gorakoa denean. Azpikontrazioaren kontzeptutik kanpo geratzen dira onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz egiteko egin behar dituen gastuak. Azpikontrazioa, nolahi ere, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 29. artikuluan eta haren Erregelamenduaren 68. artikuluan xedatutakoari egokituko zaio.

concedente previo informe de la persona titular de la Subsecretaría para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico, cuando la cantidad exceda del 20 % del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros. Quedan fuera del concepto de subcontratación aquellos gastos en que tenga que incurrir el beneficiario para la realización por sí mismo de la actividad subvencionada. La subcontratación se ajustará, en todo caso, a lo dispuesto en el artículo 29 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, y en el artículo 68 de su Reglamento.

Onuradunak telematika bidez bidaliko dio errekerimendua, baita kontratuaren edo enkarguaren proposamena eta justifikazioa ere, Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Idazkariordetzaren titularrari, GEISER erregistroko zerbitzuaren bidez. Dokumentazioa aurkeztu eta hamar egun balioduneko epean, ezetsizat joko da diruz lagundutako jarduera azpikontartzeko baimena, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 25.1.a) artikuluan xedatutakoaren arabera.

El beneficiario enviará el requerimiento, así como la propuesta de contrato o encargo y su justificación, a la persona titular de la Subsecretaría para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico de forma telemática, por medio del servicio de registro GEISER. Transcurridos diez días hábiles desde la presentación de dicha documentación, se entenderá desestimada la autorización para subcontratar la actividad subvencionada, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 25.1.a) de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

5. BFA administrazio publikoa eta botere adjudikatazailea dela kontuan hartuta, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 3.3 artikuluan arabera, diruz lagundutako jardueraren azpikontrazioa edo, hala badagokio, enkargua Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoaren arabera arautuko da.

5. Teniendo en cuenta el carácter de Administración Pública y poder adjudicador de la DFB, en los términos del artículo 3.3 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, la subcontratación de la actividad subvencionada o, en su caso, su encargo se regirá por lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

LAUGARRENA- Onuradunaren betebeharrak.

1. Hitzarmen honen xedea gauzatzeko, BFAk konpromisoa hartzen du Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. artikuluan jasotako

CUARTA- Obligaciones del beneficiario

1. Para hacer efectiva la realización del objeto del presente convenio, la DFB se compromete al cumplimiento de las obligaciones contenidas en el artículo 14 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y, en



betebeharrak betetzeko, eta bereziki:

a) Hitzarmen honen esparruan beharrezkoak diren kontratazioak eta inbertsioak egitea, TEKOMik emandako funtsen kargura.

b) Obrak egin ahal izatea, kontratuak lizitatuta eta esleituta edo, hala badagokio, obra behar bezala gauzatzeko beharrezkoak diren obrak eta zerbitzuak enkargatuta.

c) Hitzarmenean jasotako jarduketei dagozkien gastuen justifikazioa aurkeztea, hitzarmen honen zortzigarren klausulan ezarritako baldintzetan.

d) Dirulaguntza ematen duen organoak egin beharreko egiaztapenak onartzea, baita eskumena duten nazioko zein Europako Erkidegoko kontroleko organoek egin dezaketen finantzen arloko beste edozein egiaztapen- eta kontrol-jarduketa ere, eta jarduketa horiek gauzatzean eskatzen zaien informazio guztia ematea.

e) Organo emaileari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortu direla. Jakin bezain laster egin beharko da jakinarazpen hori, eta, nolanahi ere, jasotako funtsen erabilera justifikatu baino lehen.

f) Hitzarmen hau sinatu aurretik, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzea, bai eta onuradun izateko eskatzen diren baldintzak ere, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. eta 13,3 bis artikuluen arabera. Egiaztapen hori

especial:

a) Realizar, con cargo a los fondos aportados por el MITECO, las contrataciones e inversiones que resulten necesarias en el marco de este Convenio.

b) Hacer posible la ejecución de las obras, licitando y adjudicando los correspondientes contratos o, en su caso, encargando las obras y servicios necesarios para la correcta ejecución de la obra.

c) Presentar la justificación de los gastos correspondientes a las actuaciones recogidas en el convenio en las condiciones previstas en la cláusula octava del presente convenio.

d) Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

e) Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

f) Acreditar, con anterioridad a la firma del presente convenio, que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social así como de cumplir los requisitos, que, de acuerdo con los artículos 13 y 13,3,bis, de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de



hitzarmen honen seigarren klausulan adierazitako moduan egingo da.

Subvenciones, se exigen para obtener la condición de beneficiario. Dicha acreditación se realizará en los términos expuestos en la cláusula sexta del presente Convenio.

g) Dirulaguntza honen kontura finantzatutako jardueren kontabilitate-kontrol eta erregistro egokia izatea, egiaztapen- eta kontrol-ahalmenak behar bezala gauzatzen direla bermatzeko.

g) Disponer de un adecuado control y registro contable de las actuaciones financiadas con cargo a esta subvención, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

h) Jasotako funtsak zertan erabili diren justifikatzen duten agiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztapenak eta kontrolak egiteko erabil baitaitezke.

h) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

i) Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 18. artikularen 4. apartatuan jasotako zabalkunde-neurriak hartzea, hitzarmen honen hamargarren klausulan adierazitako moduan.

i) Adoptar las medidas de difusión contenidas en el apartado 4 del artículo 18 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en los términos señalados en la cláusula décima del presente convenio.

j) Hala badagokio, jasotako funtsak itzultzea, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan ezarritako kasuetan.

j) Proceder, en su caso, al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

2. Onuradunak, bere kabuz edo jarritako erakunde baten bidez, diruz lagundutako jarduketa gauzatzeko beharrezkoak diren jabari publikoa okupatzeko tituluak eskatu beharko ditu nahitaez.

2. El beneficiario estará obligado a solicitar, por sí mismo o a través de un ente interpuesto, los títulos de ocupación del dominio público que sean necesarios para la ejecución de la actuación subvencionada.

BOSGARRENA.- Dirulaguntzaren zenbatekoa eta gauzatzeko epea.

QUINTA.- Cuantía de la subvención y plazo de ejecución.

1. Dirulaguntzaren zenbatekoa 40.000.000 eurokoa izango da, eta Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioaren 2023ko gastu-aurrekontuaren 23.12.456C.760 aplikazioaren kargura finantzatuko da. Beraz, ez da Berreskuratze,

1. El importe de la subvención será de 40.000.000 euros, que se financiarán con cargo a la aplicación 23.12.456C.760 del presupuesto de gastos del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico de 2023. No se trata, por tanto, de una actuación



Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren funtsen kontura finantzatutako jarduera bat.

2. Finantzaketaren xede diren jarduketak 6 urteko epean gauzatu beharko dira, hitzarmen hau sinatzen denetik zenbatzen hasita. Egikaritzeko epea luzatu ahal izango da, baldin eta diruz lagun daitezkeen jarduerak gauzatzeari eragiten dioten baldintza teknikoak edo ekonomikoak edo hornidurakoak aldatzen dituzten inguruabarrak sortzen badira. Egoera horiek behar bezala oinarrituta egon beharko dute, eta, horretarako, organo emailearen titularraren baimena beharko da, Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Idazkariordetzaren titularrak txostena egin ondoren, hamaikagarren klausulan aurreikusitako baldintzetan.

financiada con cargo a fondos del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

2. Las actuaciones objeto de financiación deberán ejecutarse dentro del plazo de 6 años desde la firma del presente convenio. Se permitirá la ampliación del plazo de ejecución cuando surjan circunstancias sobrevenidas que alteren las condiciones técnicas o económicas o de suministro que afecten a la ejecución de las actuaciones subvencionables, que deberán estar debidamente fundadas, debiendo requerirse para ello la autorización de la persona titular del órgano concedente previo informe de la persona titular de la Subsecretaría para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico en los términos previstos en la cláusula undécima.

SEIGARRENA.- Finantzaketa eta ordaintzeko modua.

1. 2023rako Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 23ko 31/2022 Legearen 23.12.456C.760 aurrekontu-aplikazioan kontsignatutako 40.000.000,00 euroko kapital-transferentzia ordainketa bakar baten bidez gauzatuko zaio BFari. Ordainketa aurreratua den aldetik egingo da, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 34.4 artikuluan xedatutakoaren arabera, foru aldundiak berak izendatzen duen banku-kontuan, eta hitzarmena sinatzen denetik gehienez ere 3 hilabeteko epean.

2. Ordainketa egiteko, egunean izan beharko dira zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, baita, hala badagokio, dirulaguntzak itzultzeko betebeharrak ere, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurka borrokatzeko neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitako ordainketa-epeak ez dituela urratzen eta 38/2003 Legearen 13. eta 13.3 bis artikuluetan aurreikusitako gainerako

SEXTA.- Financiación y forma de pago.

1. La transferencia de capital consignada en la aplicación presupuestaria 23.12.456C.760 de la Ley 31/2022, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2023, de 40.000.000,00 euros se hará efectiva a través de un pago único a la DFB, que tendrá el carácter de pago anticipado en virtud de lo dispuesto en el artículo 34.4 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la cuenta bancaria que designe la propia Diputación Foral y en el plazo máximo de 3 meses desde la firma del convenio.

2. Para la realización del pago, se deberá estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social; así como, en su caso, del pago de obligaciones de reintegro de subvenciones, de no incumplir los plazos de pago previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, y demás exigencias



eskakizunak betetzen direla. Horretarako, BFAk alderdi horiek egiaztatu beharko ditu Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Idazkariordetzaren titularraren aurrean.

3. Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 42.2 artikuluan ezarritakoaren babesean, BFA bermea eratzetik salbuetsita geratzen da, administrazio publikoa delako.

4. Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Idazkariordetzaren titularrak, dirulaguntza honen jarraipena egiteko organoa den aldetik, ziurtagiri bat egingo du dirulaguntza ordaintzeko. Ziurtagiri horretan, alderdi hauek egiaztatuko dira:

a) Dirulaguntza itzuli behar dela edo kobratzeko eskubidea galdu dela adierazten duen ebazpenik ez dela eman.

b) Organo emaileak ez duela erabaki ordainketa-igorpenak edo onuradunari ordaintzeko dauden zenbatekoak kautelaz atxikitzea.

previstas en el artículo 13 y 13.3 bis de la Ley 38/2003. Para ello, la DFB deberá de acreditar dichos extremos ante la persona titular de la Subsecretaría para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico.

3. Al amparo de lo previsto en el artículo 42.2 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, la DFB queda exonerada de la constitución de la garantía, por su naturaleza de Administración Pública.

4. La persona titular de la Subsecretaría para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico, como órgano de seguimiento de la presente subvención, expedirá un certificado a efectos de que se produzca el pago de la subvención, en el que se acrediten los siguientes extremos:

a) Que no ha sido emitida resolución declarativa de procedencia de reintegro de la subvención o de la pérdida del derecho al cobro de la misma.

b) Que no ha sido acordada, por el órgano concedente, la retención cautelar de los libramientos de pago o de las cantidades pendientes de abonar al beneficiario.

ZAZPIGARRENA. - Beste laguntza eta dirulaguntza publiko edo pribatu batzuekiko bateragarritasuna

Ekarpen hori bateragarria izango da beste edozein administrazio publikok, beste erakunde publiko edo pribatuk, Europar Batasunak edo nazioarteko erakundek emandako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, erakunde onuradunak helburu bererako edo antzeko baterako lortzen baditu, eta jasotako ekarpenen baturak, hitzarmen honetan jasotakoa barne, ez badu gaintitzen diruz lagundutako jardueraren guztizko kostua.

SÉPTIMA. - Compatibilidad con otras ayudas y subvenciones públicas o privadas

Esta aportación será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos procedentes de cualquier Administración Pública, de otros entes públicos o privados, de la Unión Europea o de Organismos Internacionales, que obtenga la entidad beneficiaria para la misma o similar finalidad, siempre que la suma de las aportaciones recibidas, incluida la que se recoge en el presente convenio, no supere el coste total de la actividad subvencionada.

ZORTZIGARRENA. - Dirulaguntzaren

OCTAVA. - Justificación de la subvención y



justifikazioa eta, betetzen ez bada, itzultzea.

reintegro en caso de incumplimiento.

1. BFAk, 2023rako Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 23ko 31/2022 Legean jasotako dirulaguntza izendunaren onuradun den aldetik, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 14. artikuluan jasotzen diren betebeharrak bete beharko ditu. Bereziki, Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Idazkariordetzaren titularraren aurrean justifikatu beharko du TEKOMik emandako 40.000.000,00 euroak aplikatu direla, eta dirulaguntzaren helburua bete dela egiaztatu beharko du, hitzarmen honetan xedatutakoaren arabera.

Era berean, dirulaguntza ematen duen organoari, Estatuko Administrazioako Kontu Hartzailetza Nagusiari eta Kontuen Auzitegiari dagozkien egiaztapen eta finantza kontroleko jarduketak onartu beharko ditu, baita azaroaren 17ko 38/2003 Legean ezarritakoak ere, eta horretarako eskatzen zaion informazio guztia eman beharko du. Horretarako, hitzarmen hau gauzatzean emandako funtsak aplikatu izanaren justifikazioak gorde beharko ditu, gutxienez lau urteko epean, justifikazio-epea amaitzen denetik zenbatzen hasita.

2. Hitzarmen honetan jasotako dirulaguntzaren izaera kontuan hartuta, onuradunak dirulaguntza hori justifikatu beharko du, bosgarren klausulan adierazitako exekuzio-epea amaitu eta hiru hilabeteko epean.

3. BFAk dirulaguntzaren xede izan diren jarduketak egin direla egiaztatu beharko du dagokion justifikazio-kontua aurkeztuz, auditorearen txostena aurkeztuz, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 74. artikuluari jarraikiz, hauexek barne:

a) Dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzeko

1. La DFB, como beneficiaria de la subvención nominativa recogida en la Ley 31/2022, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2023, deberá cumplir las obligaciones que se recogen en el artículo 14 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones. En especial, deberá justificar ante la persona titular de la Subsecretaría para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico la aplicación de los 40.000.000,00 € aportados por el MITECO y acreditar el cumplimiento de la finalidad de la subvención, de acuerdo con lo dispuesto en el presente Convenio.

Asimismo, deberá someterse a las actuaciones de comprobación y de control financiero que corresponden al órgano concedente de la subvención, a la Intervención General de la Administración del Estado y al Tribunal de Cuentas, así como a las previstas en la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, facilitando cuanta información sea requerida al efecto. A tal fin, deberá conservar las justificaciones de la aplicación de los fondos concedidos durante la ejecución del presente convenio en un plazo mínimo de cuatro años a contar desde la finalización del plazo de justificación de la misma.

2. En atención a la naturaleza de la subvención recogida en el presente convenio, el beneficiario justificará esta subvención en el plazo de tres meses desde la finalización del plazo de ejecución reflejado en la cláusula quinta.

3. La DFB deberá acreditar la realización de las actuaciones que han sido objeto de la subvención mediante la presentación de la correspondiente cuenta justificativa con aportación de informe de auditor, conforme al artículo 74 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio que incluirá:

a) Una memoria justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas



memoria, gutxienez honako eduki honekin:

1. Proiektuaren edukiaren azalpen laburra.
2. Gauzatzeko aldia eta tokiak.
3. Egindako jarduerak eta horien kronograma baloratua.
4. Laburpen ekonomikoa: diruz lagundutako zenbatekoa, proiektuaren likidazio-orria, gastu-kontzeptuen eta finantzaketa-jatorriaren arabera xehatuta.
5. Jarduera egin ondorengo ondorioak.
- 6.- Memoria honetan berariaz zehaztu behar da non eta nola txertatu den Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioaren finantzaketaren publizitatea.

b) Justifikazio-memoria ekonomiko laburtu bat, gutxienez honako dokumentu hauek jasoko dituen:

1. Helburu bererako jasotako dirulaguntzak edo laguntzak adierazten dituen ziurtagiria, zenbatekoa eta jatorria adierazita.
2. Diruz lagundutako proiektu bakoitza egitean izandako gastuen egoera-orria, behar bezala taldekatuta, eta, hala badagokio, hasieran aurrekontuan sartutako zenbatekoak eta izandako desbideratzeak.
3. Baimendutako gastu kontzeptu bakoitzaren zerrenda sailkatua, hauexek adierazita: hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-

en la concesión de la subvención, con el siguiente contenido mínimo:

- 1º Breve resumen del contenido del proyecto.
- 2º Período y lugares de ejecución.
- 3º Actividades realizadas y su cronograma valorado.
- 4º Resumen económico: Importe subvencionado, estado de liquidación del proyecto, desglosado por conceptos de gasto y por origen de financiación.
- 5º Conclusiones tras la realización de la actividad.
- 6º En esta memoria se debe especificar explícitamente dónde y cómo se han incorporado la publicidad de la financiación del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico.

b) Una memoria económica justificativa abreviada, que incorporará como mínimo los siguientes documentos:

- 1.º Certificación en la que expresen las subvenciones o ayudas percibidas para la misma finalidad, con indicación de su importe y procedencia.
- 2.º Estado representativo de los gastos incurridos en la realización de cada uno de los proyectos subvencionados, debidamente agrupados y, en su caso, las cantidades inicialmente presupuestadas y las desviaciones acaecidas.
- 3.º Una relación clasificada por cada concepto de gasto autorizado, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago,



data, deskribatutako gastu-sailkapenaren arabera.

4. Azpikontratazio-prozeduraren edo, hala badagokio, enkarguaren dokumentazioa.

5. a) atalean aipatutako zerrendan jasotzen diren kostu orokorrak edota zeharkakoak banatzeko irizpidei buruzko adierazpena, bidezkoa denean.

6. Kasuan kasu, aplikatu ez den geldikirik egonez gero, itzulketaren ordain-gutuna, bai eta horietatik sortutako interesak ere.

conforme con la clasificación de gastos descrita.

4.º Documentación de procedimiento de subcontratación o, en su caso, del encargo.

5º Indicación, en su caso, de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados en la relación a que se hace referencia en el apartado a).

6º En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

4. Justifikazio-kontuarekin batera, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamenduaren 74. artikuluan ezarritakoaren arabera, Kontabilitate eta Kontu Auditoretzako Institutuaren Auditoreen Erregistro Ofizialean jardule inskribatutako kontu-auditore baten txostena aurkeztuko da, maiatzaren 17ko EHA/1434/2007 Aginduen aurreikuspenetara egokituko dena (EHA/1434/2007 Agindua, maiatzaren 17koa, Estatuko sektore publikoaren esparruan dirulaguntzak justifikatzen dituzten kontuak berrikusteko lanak -azaroaren 17ko 38/2003 Legearen Erregelamenduaren 74. artikuluan aurreikusitakoak- egiteko kontu-auditoreen jarduketa-araua onartzen duena). Era berean, auditoriako sinatutako orriak aurkezteko eskatzen da. Orri horietan zenbatekoak eta egindako kalkuluak agertu behar dira, Excel artxiboarekin edo erabilitako kalkulu-orriarekin batera. Hala, auditorearen txostenean zehaztutako eragiketa bakoitzaren trazabilitatea ezarri ahal izango da, baita gastu tipologia bakoitzerako ezarritako mugen betetzea azaldu ere. Artxiboa babestuta egon daiteke haren osotasuna ziurtatzeko.

4. La cuenta justificativa, de acuerdo con lo previsto en el artículo 74 del Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, irá acompañada de un informe de un auditor de cuentas inscrito como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, que se ajustará a las previsiones de la Orden EHA/1434/2007, de 17 de mayo, por la que se aprueba la norma de actuación de los auditores de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas justificativas de subvenciones, en el ámbito del sector público estatal, previstos en el artículo 74 del Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre. Asimismo, se requiere que se aporten las hojas firmadas de auditoría donde se reflejan los importes y cálculos realizados acompañadas del archivo Excel u hoja de cálculo empleada que permita establecer trazabilidad de cada una de las operaciones que se detallan en el informe del auditor, así como exponer el cumplimiento de los límites establecidos para cada una de las tipologías de gasto. El archivo puede estar protegido para asegurar su integridad.

Kontu-auditoreak egin beharreko La verificación a realizar por el auditor de



egiaztapenaren irismena, edozelan ere, onuradunek dirulaguntzaren kudeaketan eta aplikazioan dituzten betebeharrak betetzen dituztela egiaztatzea izango da, eta, bereziki, alderdi hauek:

cuentas en todo caso, tendrá como alcance la verificación del cumplimiento por parte de los beneficiarios de sus obligaciones en la gestión y aplicación de la subvención y, en particular, los siguientes aspectos:

1. Gastuen hautagarritasuna egiaztatzea.

1º Verificación de la elegibilidad de los gastos.

2. Fakturretan edo froga-balio baliokidea duten dokumentuetan oinarrituta daudela egiaztatzea.

2º Verificación de que están soportados en facturas o documento de valor probatorio equivalente.

3. Onuradunaren izenean eta diruz lagundutako proiektua edo jarduera gauzatzeko egunetan jaulki direla egiaztatzea.

3º Verificación de que están emitidos a nombre del beneficiario y en las fechas de ejecución del proyecto o actividad subvencionada.

4. Dirulaguntzaren xedearekin eta aurkeztutako aurrekontuarekin zerikusia dutela egiaztatzea.

4º Verificación de que guardan relación con el objeto de la subvención y el presupuesto presentado.

5. Onuradunaren kontabilitatearen eta kontu korronteen azterketaren bidez egiaztatzea justifikazioan aurkeztutako gastuak benetan kontabilizatuta eta ordainduta daudela diruz lagundutako proiektua edo jarduera gauzatzeko datan.

5º Verificación mediante el examen de la contabilidad y cuentas corrientes del beneficiario que los gastos presentados en la justificación están efectivamente contabilizados y pagados en las fechas de ejecución del proyecto o actividad subvencionada.

5. Jarduketak, dirulaguntza horretaz gain, funts propioekin edo beste dirulaguntza edo baliabide batzuekin finantzatu badira, gastuaren justifikazioan egiaztatu beharko da funts horien zenbatekoa, jatorria eta diruz lagun daitezkeen jarduketetarako erabili dela, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 30.4 artikuluan xedatutakoaren arabera.

5. Cuando las actuaciones hayan sido financiadas, además de con esta subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación del gasto el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actuaciones subvencionables, según dispone el artículo 30.4 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.

6. Ezarritako baldintzen arabera justifikatzeko betebeharra betetzen ez bada, edo behar bezala justifikatzen ez bada, jasotako zenbatekoak itzuli beharko dira, eta, hala badagokio, baita dirulaguntzatik sortutako interesak ere, eta dagokion berandutze-interesa eskatuko da, dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea bidezkoa dela erabakitzen den egunera arte, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 36. eta 37. artikuluetan jasotako

6. El incumplimiento de la obligación de justificación en los términos establecidos, así como la insuficiente justificación, llevará aparejado el reintegro de las cantidades percibidas y, en su caso, de los intereses devengados por la subvención, así como la exigencia del interés de demora correspondiente, desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, en los



kasuetan.

supuestos recogidos en los artículos 36 y 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.

7. Ez-betetze partzialen kasuan, itzuli beharreko zenbatekoa proportzionaltasun printzipioa aplikatuz zehaztuko da, ez-betetze hori erabat betetzera nabarmen hurbiltzen dela eta erakunde onuradunak bere konpromisoak betetzeko joera argia duela egiaztatzen duela kontuan hartuta.

7. En el supuesto de incumplimiento parcial, la fijación de la cantidad que deba ser reintegrada se determinará en aplicación del principio de proporcionalidad; teniendo en cuenta el hecho de que el citado incumplimiento se aproxime significativamente al cumplimiento total y se acredite por la entidad beneficiaria una actuación inequívocamente tendente a la satisfacción de sus compromisos.

8. Itzulketa egiteko prozedura arautuko dute azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 41-43 artetako artikuluek eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren II. tituluko II. kapituluak.

8. El procedimiento de reintegro se regirá por lo dispuesto en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, y en el capítulo II del título II del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.

BEDERATZIGARRENA - Zehapen-araubidea.

NOVENA - Régimen sancionador

Erakunde onuradunek egin ditzaketen arau-hausteak azaroaren 17ko 38/2003 Legearen IV. tituluaren eta haren Erregelamenduaren IV. tituluaren ezarritakoaren arabera mailakatu eta zehatuko dira.

Las posibles infracciones que pudiesen ser cometidas por las entidades beneficiarias se graduarán y sancionarán de acuerdo con lo establecido en el título IV de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre y en el título IV de su Reglamento.

HAMARGARRENA - Finantzaketa publikoaren komunikazioa eta publizitatea.

DÉCIMA - Comunicación y publicidad de la financiación pública.

1. Hitzarmen hau sinatzen dutenek agintaritzaren eskudunek laguntza publikoen bidezko finantzaketari buruz ezartzen dituzten informaziorako eta publizitaterako betebeharrak bete beharko dituzte. Informazio-kartelak eta plakak erraz ikusteko moduko leku batean jarri beharko dira, jendea sar dadin.

1. Los firmantes de este Convenio deberán cumplir con las obligaciones de información y publicidad que las autoridades competentes establezcan relativas a la financiación mediante ayudas públicas. Los carteles informativos y placas deberán colocarse en un lugar bien visible y de acceso al público.

2. TEKOMik emandako funtsekin egiten diren jarduketek zabalkundea eskatzen badute, dela inprimatuta, dela beste edozein bide erabilita, agerian jarri beharko da «Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako

2. En las actuaciones que se lleven a cabo con los fondos aportados por MITECO, que impliquen difusión, ya sea impresa o por cualquier otro medio, deberá incorporarse de forma visible el logotipo institucional del





Ministerioaren» logotipo instituzionala, dirulaguntzen jatorri publikoa identifikatzeko, irailaren 17ko 1465/1999 Errege Dekretuan (irudi instituzionalerako irizpideak ezartzen dituen eta Estatuko Administrazio Orokorren dokumentu-ekoizpena eta material inprimatua arautzen dituen) eta Funtzio Publikoko Estatu Idazkaritzaren 2018ko uztailaren 10eko Ebazpenean (Irudi Instituzionalaren Eskuliburua eguneratzen duena) ezarritakoarekin bat etorritik.

«Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico» con el fin de identificar el origen de carácter público de las subvenciones, de acuerdo con lo establecido en el Real Decreto 1465/1999, de 17 de septiembre, por el que se establecen los criterios de imagen institucional y se regula la producción documental y el material impreso de la Administración General del Estado, así como lo dispuesto en la Resolución de 10 de julio de 2018, de la Secretaría de Estado de Función Pública, por la que se actualiza el Manual de Imagen Institucional.

3. Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioaren logotipo instituzionalak, gutxienez, diruz lagundutako jardueraren finantzaketa publikoaren berri emateko eta haren publizitatea egiteko erabilitako espazioaren % 25 hartu beharko du.

3. El logotipo institucional del «Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico» deberá ocupar, como mínimo, el 25% del espacio utilizado para comunicar y publicitar la financiación pública de la actuación subvencionada.

HAMAIKAGARRENA - Diruz lagunduko diren jarduketak aldatzea eta justifikatzeko epea luzatzea.

Bosgarren.2. klausulan jasotako kasuetan, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 17.3 l) artikuluari eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamenduaren 64. artikuluari jarraikiz, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onetsia, dirulaguntza ematen duen organoak aukera izango du hitzarmen honetan aurreikusitako diruz laguntzeko jarduketak aldatzea baimentzeko, dirulaguntzaren zenbatekoa aldatu gabe, betiere, idatziz eskatzen baldin bada, modu arrazoituan eta jarduketak egikaritzeko epea amaitu baino lehen.

UNDÉCIMA - Modificación de las actuaciones subvencionables y ampliación del plazo de justificación.

Cuando se den los supuestos previstos en la cláusula quinta.2, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 17.3 l) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre y en el artículo 64 del Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de Julio, el órgano concedente de la subvención podrá autorizar modificaciones a las actuaciones subvencionables previstas en este convenio, sin alterar la cuantía de la subvención, siempre que se solicite por escrito, de forma motivada y antes de que concluya el plazo para la ejecución de las actuaciones.

Era berean, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamenduaren 70. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onetsia, dirulaguntza ematen duen organoak justifikatzeko epea luzatu ahal izango du. Kasu

Asimismo, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 70 del Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de Julio, el órgano concedente de la subvención podrá otorgar una ampliación del plazo establecido para la



honetan, diruz lagunduko den jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da eskaera, eta ez onartutzat hartuko da hamabost eguneko epean onartzeko berariazko ebazpena ematen ez bada. Isiltasunak berekin ekarriko du ez onartzeko ondorioak, urriaren 1eko 39/2015 Legearen 25. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritz.

HAMABIGARRENA.- Izaera eta araubide juridikoa.

1. Hitzarmen hau administratiboa da, eta honako hauetan dago xedatuta: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 28.1. artikulua, eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 65. artikulua, estatuko aurrekontu orokorren legean xedatutako dirulaguntza izendunei dagokienez.

2. Hitzarmen honi aplikatu beharreko araubide juridikoa Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan ezarritakoa da, eta administrazio-zuzenbideko gainerako arauak aplikatuko dira hitzarmen honetan jasotzen ez diren gaiak interpretatu, aldatu eta ebazteari dagokionez.

3. Hitzarmen honen xede den dirulaguntzari aplikatuko zaizkio Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 36. eta 37. artikuluetan ezarritako deuseztasun arrazoiak eta itzulketa egiteko kasuak.

4. Hitzarmen honen interpretazioan, betetzean eta eraginkortasunean izan daitezkeen auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren ardurapekoak eta

justificación. En este caso, la solicitud deberá presentarse antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionable, entendiéndose desestimada de no concederse mediante resolución expresa en el plazo de quince días. El silencio tendrá efectos desestimatorios de acuerdo con lo previsto en el artículo 25 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

DÉCIMO SEGUNDA.- Naturaleza y régimen jurídico.

1. El presente convenio tiene naturaleza administrativa, de los previstos en el artículo 28.1 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el artículo 65 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en lo que se refiere a las subvenciones nominativas previstas en la Ley de Presupuestos generales del Estado.

2. El régimen jurídico aplicable a este convenio es el establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; siendo de aplicación las restantes normas de derecho administrativo en materia de interpretación, modificación y resolución de las cuestiones no contempladas en el presente convenio.

3. Las causas de nulidad y los casos de reintegro que se establecen los artículos 36 y 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones serán aplicables a la subvención objeto de este convenio.

4. Los litigios que pudieran surgir en la interpretación, cumplimiento y eficacia del presente convenio serán de conocimiento y competencia del orden jurisdiccional





eskumenekoak izango dira.

contencioso-administrativo.

5. Dirulaguntzari buruzko informazioa Dirulaguntzen Datu-base Nazionalean jasokoda, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 18. eta 20. artikuluetan, lege hori garatzen duen erregelamenduaren 30. artikuluan eta Dirulaguntzen Datu-base Nazionala eta dirulaguntzen eta gainerako laguntza publikoen publizitatea arautzen duen martxoaren 8ko 130/2019 Errege Dekretuaren 6. artikuluan ezarritako baldintzetan eta ondorioetarako.

5. La información sobre la subvención se hará constar en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) en los términos y a los efectos previstos en los artículos 18 y 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, en el artículo 30 de su Reglamento de desarrollo, y en el artículo 6 del Real Decreto 130/2019, de 8 de marzo, por el que se regula la Base de Datos Nacional de Subvenciones y la publicidad de las subvenciones y demás ayudas públicas.

Eta ados daudela adierazteko, hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte, adierazitako lekuan eta egunean.

En prueba de conformidad, firman el presente convenio, por duplicado, en el lugar y fecha indicado.

Gobernuko Hirugarren Presidente Ordea
Vicepresidenta tercera del Gobierno

Trantsizio Ekologikorako eta Erronka
Demografikorako Ministroa - Ministra de
Transición Ecológica y Reto Demográfico.

**ELIXABETE
ECHANOVE
LANDAJUELA**
- 72723981M
Firmado digitalmente
por ELIXABETE
ECHANOVE
LANDAJUELA -
72723981M
Fecha: 2023.07.20
15:02:03 +02'00'

Bizkaiko Ahdun Nagusia
Diputada General de Bizkaia

